

**BM1780 – BM1782 – BM1784  
CT1756 – CT1758 – CT1760  
CS1751 – CS1753 – CS1755  
CL2760C – CL2770C**

**D**



**HEIZTISCHE - THERMOWAGEN**

**INHALT**

**1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Zweck des Handbuchs.....	4
Identifikation des Herstellers und der Maschine....	4
Beschreibung der Heiztische und Thermowagen...	5
Technische Eigenschaften.....	5
Außenabmessungen.....	6
Informationen zur Sicherheit.....	6

**2 INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION**

Verpackung und Auspacken.....	7
Installationsbereich.....	7
Elektrischer Anschluss.....	7

**3 INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNG UND REINIGUNG**

Beschreibung der Bedienungselemente.....	8
Bedienungshinweise.....	8
Benutzung der Heiztische und Thermowagen.....	8
Reinigung am Tagende.....	8
Längere Außerbetriebsetzung der Maschine.....	8

**4 FEHLERSUCHE, RECYCLING**

Vorbemerkung.....	9
Störungen, Ursachen, Behelfe.....	9
Entsorgung und Recycling.....	9

**ANLAGEN**

Ersatzteilkatalog  
Elektrischer Schaltplan

## Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist Bestandteil der Maschinenausstattung. Der Hersteller hat in der Entwicklungs- und Konstruktionsphase ein besonderes Augenmerk auf die Aspekte gerichtet, die Risiken hinsichtlich der Sicherheit und Gesundheit der mit der Maschine interagierenden Personen bedeuten könnten. Neben der Einhaltung der zuständigen gesetzlichen Vorschriften hat der Hersteller alle "Regeln der guten Konstruktionstechnik" befolgt. Zweck dieser Informationen ist es, den Anwender sensibel für die Vorbeugung jeglichen Risikos zu machen. Umsichtiges Arbeiten ist in jedem Fall unverzichtbar. Die Sicherheit liegt auch in den Händen aller Bediener, die mit der Maschine interagieren. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem geeigneten Ort auf, sodass dieses im Bedarfsfall stets sofort greifbar ist. Zur besonderen Hervorhebung einiger Textstellen wurden folgende Symbole eingeführt:

**⚠ GEFAHR - ACHTUNG: Weist auf Gefahren hin, die schwere Verletzungen hervorrufen können. Hier ist besondere Vorsicht geboten.**

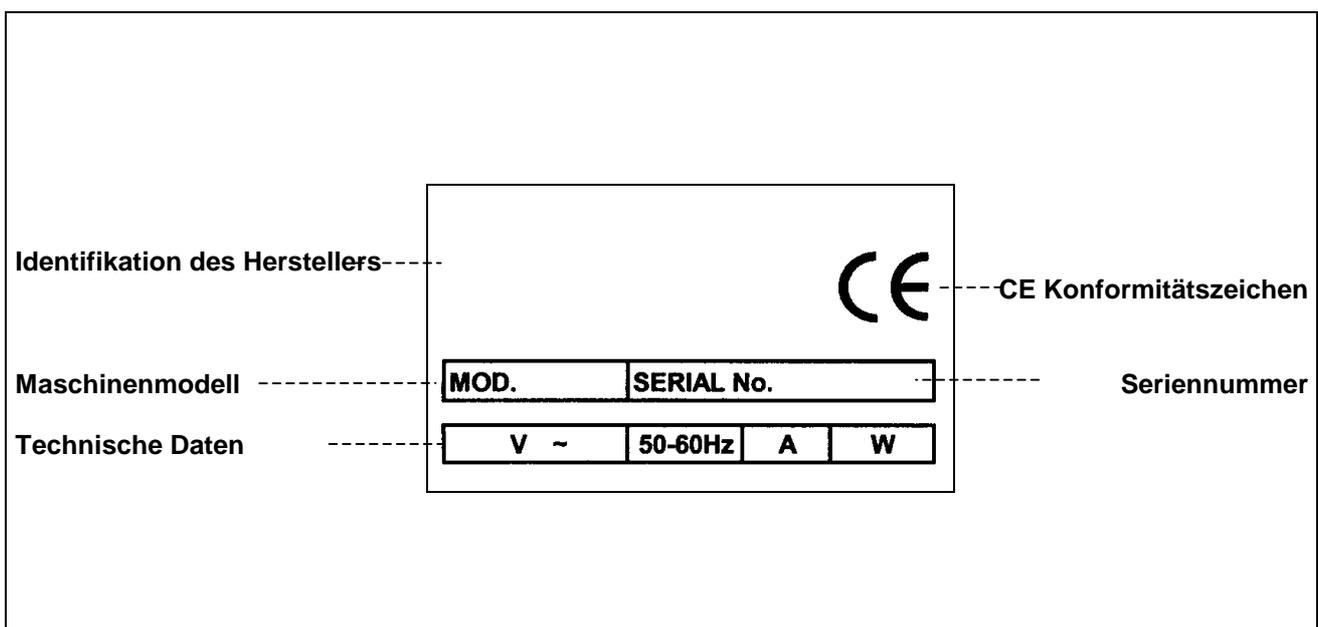
**ℹ INFORMATIONEN: Technische Angaben von besonderer Wichtigkeit.**

Diesem Handbuch werden folgende Unterlagen beigelegt:

- Garantieurkunde mit den vom Hersteller vorgegebenen Garantiebedingungen.
- Dokumente zum Nachweis der Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen betreffend die Sicherheit und Gesundheit von Personen.

Bei allen Anforderungen des Technischen Kundendienstes, Fragen und Ersatzteilbestellungen nehmen Sie Kontakt mit dem autorisierten Händler auf.

## Identifikation des Herstellers und der Maschine



## Beschreibung der Heiztische und Thermowagen

Diese Maschine wurden eigens entwickelt, um die Temperatur von Lebensmitteln konstant zu halten und zu verhindern, dass diese unter 65° C sinkt. Die Maschinen zeichnen sich durch eine sehr einfache Konstruktionsweise aus, wodurch die Möglichkeiten des Auftretens von Störungen auf ein Minimum reduziert und Wartungsarbeiten erleichtert werden.

Die Tragkonstruktion ist vollständig in Inox-Stahlblech AISI 304 18/10 ausgeführt. Die Wasserbad-Wannen haben eine Doppelwand, unverzichtbar zur Erhaltung der vom Heizsystem erzeugten Wärme. Die Innenwanne wurde zur Aufnahme von GN-Schalen für bis zu 200 Stunden oder anderen für Lebensmittel geeignete Behälter ausgelegt. Der Auslass des Wasserbads befindet sich an einer Seite und wird mit einem 1/2 Schieber abgeschlossen.

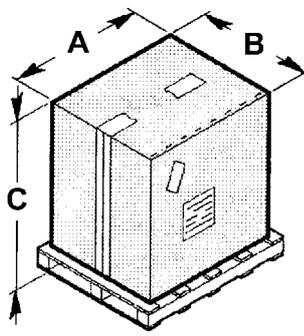
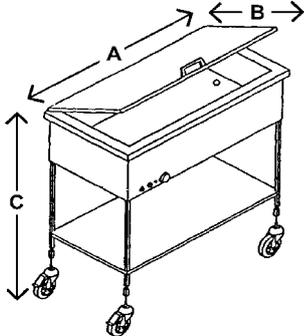
Der obere Teil der Thermowagen Mod.**CS1751/1753/1755** wird mit einem Klappdeckel verschlossen, der sich stufenweise öffnen lässt, wodurch eine bessere Wärmeisolierung gewährleistet wird.

Sämtliche verschiedenen Thermowagen-Modelle sind mit vier pirouettierenden Rädern ausgestattet, sodass diese leicht bewegt werden können.

## Technische Eigenschaften

Beschreibungen	Maßeinheit	BM1780	BM1782	BM1784
Nennleistung	W	1950	1950	1950
Nettogewicht	kg	14	20	30
Gewicht mit Verpackung	kg	17	24	35
Empfohlene Wassermenge in der Wanne	l	6,5	13	19
Installation	Auf der Werkbank			
Beschreibungen	Maßeinheit	CT1756	CT1758	CT1760
Nennleistung	W	1950	1950	1950
Nettogewicht	kg	24	32	45
Gewicht mit Verpackung	kg	27	36	50
Empfohlene Wassermenge in der Wanne	l	6,5	13	19
Installation	Am Boden			
Beschreibungen	Maßeinheit	CS1751	CS1753	CS1755
Nennleistung	W	1950	1950	1950
Nettogewicht	kg	26	35	48
Gewicht mit Verpackung	kg	29	39	53
Empfohlene Wassermenge in der Wanne	l	6,5	13	19
Installation	Am Boden			
Beschreibungen	Maßeinheit	CL2760C	CL2770C	
Nennleistung	W	2000	2000	
Nettogewicht	kg	55	70	
Gewicht mit Verpackung	kg	67	82	
Empfohlene Wassermenge in der Wanne	l	13	19	
Installation	Am Boden			
Elektrische Stromversorgung	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Schutzgrad		IPX4		
Schutz gegen Stromschlag		Klasse I		
Übereinstimmung mit Richtlinien und Normen		73/23/EWG - 93/68/EWG – 93/44/EWG - 89/336/EWG 89/109/EWG		

## Außenabmessungen

mm	A	B	C	
<b>BM1780</b>	650	550	450	
<b>BM1782</b>	850	650	450	
<b>BM1784</b>	1150	650	450	
<b>CT1756</b>	650	550	450	
<b>CT1758</b>	850	650	450	
<b>CT1760</b>	1150	650	450	
<b>CS1751</b>	650	550	450	
<b>CS1753</b>	850	650	450	
<b>CS1755</b>	1150	650	450	
<b>CL2760C</b>	890	650	950	
<b>CL2770C</b>	1230	650	950	
mm	A	B	C	
<b>BM1780</b>	600	490	320	
<b>BM1782</b>	780	600	320	
<b>BM1784</b>	1100	600	320	
<b>CT1756</b>	650	560	850	
<b>CT1758</b>	840	650	850	
<b>CT1760</b>	1170	650	850	
<b>CS1751</b>	650	560	850	
<b>CS1753</b>	840	650	850	
<b>CS1755</b>	1170	650	850	
<b>CL2760C</b>	890	650	950	
<b>CL2770C</b>	1230	650	950	

## Informationen zur Sicherheit

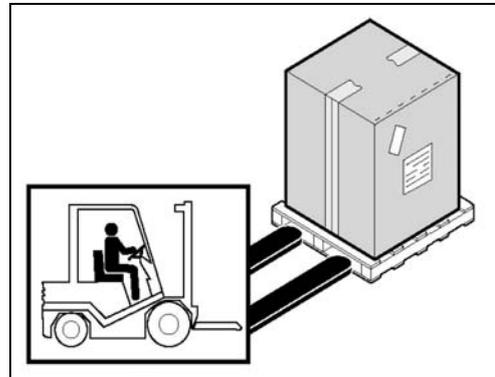
- Es ist von grundlegender Wichtigkeit, dieses Handbuch vor Installation und Gebrauch aufmerksam zu lesen. Die ständige Befolgung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen gewährleisten die Sicherheit von Mensch und Maschine.
- Manipulieren Sie in keinem Fall die Sicherheitseinrichtungen
- Die von den zuständigen Stellen in jedem Land herausgegebenen Arbeitssicherheitsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen infolge der Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften.
- Die korrekte Aufstellung der Maschine, Beleuchtung und Sauberkeit des Arbeitsplatzes sind wichtige Voraussetzungen für die Personalsicherheit.
- Setzen Sie die Maschine keinen äußeren Agenzien aus.
- Anschluss und Inbetriebnahme der Maschine sind nur von technischem Fachpersonal durchzuführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kenndaten der Anlage am Aufstellungsort der Maschine den auf dem Typenschild eingepprägten Werten entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine mit einer Erdungsanlage verbunden ist.
- Der Arbeitsbereich um die Maschine herum ist stets sauber und trocken zu halten.
- Tragen Sie die von den Unfallverhütungsvorschriften vorgesehene Schutzkleidung.
- Diese Maschine darf nur für den vorgesehenen Einsatzbereich verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und somit als gefährlich zu betrachten.
- Überladen Sie die Maschine niemals.
- Das Einführen von Gegenständen, Werkzeugen sowie das Greifen mit den Händen ins Innere gefährlicher Teile ist verboten.
- Kinder sind von der Maschine fern zu halten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- Nehmen Sie bei Defekten und/oder Schäden keine eigenständigen Reparaturen vor, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Verlangen Sie stets Originalersatzteile.
- Vor der Reinigung der Maschine ziehen Sie den Netzstecker, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine keine Wasserstrahlen.

# INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION 2

## Verpackung und Auspacken

Die Maschine wird in Karton mit Styroporeinlage zur Gewährleistung der vollkommenen Unversehrtheit während des Transports verpackt.

- Befolgen Sie bei der Handhabung der Verpackung die nachstehenden Anweisungen.
- Öffnen Sie die Packung und prüfen Sie die Unversehrtheit aller Komponenten. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für zukünftige Umzüge auf.
- Heben Sie die Maschine so wie angegeben an und positionieren diese im vorgesehenen Installationsbereich.



## Installationsbereich

Der vorgesehene Bereich muss ausreichend beleuchtet sein und über eine Steckdose zur Abgabe elektrischen Stroms verfügen. Die Stützfläche muss groß genug, gut nivelliert und trocken sein. Die Installation hat in nicht explosionsgefährdeten Umgebungen zu erfolgen. In jedem Fall ist die Installation auch unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Vorschriften zur Arbeitssicherheit durchzuführen.

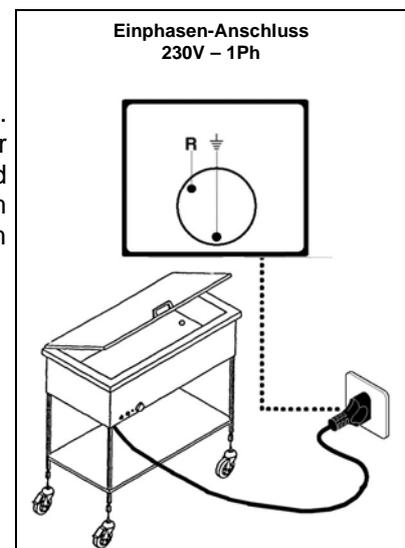
### Tabelle mit Umgebungsbedingungen

Beschreibungen	Werte
Betriebstemperatur:	0÷35 °C (32÷95 °F)
Lagertemperatur	-15 bis +65 °C (von -6.8 bis +149 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Maximal 80% bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C Maximal 50% bei einer Umgebungstemperatur von 20÷60 °C
Staubaufkommen	unter 0.03 g/m <sup>3</sup>

## Elektrischer Anschluss

### **⚠ GEFÄHR - ACHTUNG: Der elektrische Anschluss an das Stromnetz ist durch Fachpersonal herzustellen**

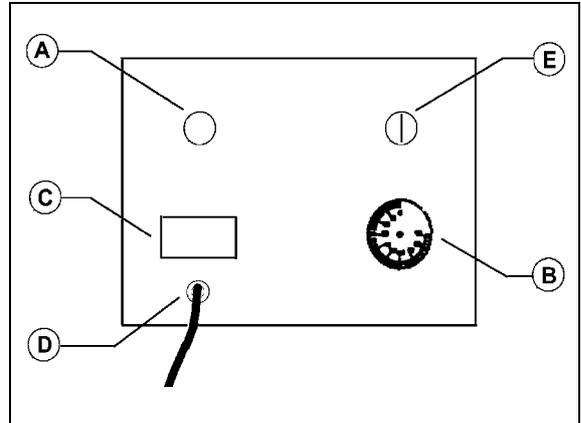
Stellen Sie die perfekte Wirksamkeit der Erdungsanlage im Betrieb sicher. Stellen Sie sicher, dass Leitungsspannung (**V**) und -frequenz (**Hz**) den für die Maschine vorgesehenen Werten entsprechen (siehe Typenschild und elektrischen Schaltplan). Die Maschine ist mit einem Elektrokabel zum Anschluss eines Mehrpolsteckers ausgestattet. Der Stecker ist mit einem Wandschalter zu verbinden, der mit Differential ausgestattet ist.



# INFORMATIONEN ZUR **3** BEDIENUNG UND REINIGUNG

## Beschreibung der Bedienungselemente

- Kontroll-Lampe (A) zur Anzeige des Erreichens der eingestellten Temperatur
- Thermostat 0°-90°C (B)
- Last-Trennschalter (C) mit Spannungsanzeige
- Eingang für Versorgungskabel (D) + Kabel
- Sicherheits-Thermostat (E), fehlt bei den Mod. CL2760-70/C



## Bedienungshinweise

Entfernen Sie vor der Benutzung des Geräts den Spezialschutzfilm, falls vorhanden.

Der während der ersten Betriebsminuten auftretende unangenehme Geruch ist auf das Vorhandensein von Arbeitsfetrückständen zurückzuführen.

Heizen Sie beim ersten Einschalten das Gerät auf die maximale Temperatur auf.

## Benutzung der Heiztische und Thermowagen

Geben Sie Wasser (möglichst entkalkt) in die Wanne, bis ein Füllstand von zirka 3 cm (zirka 5 l bei den Modellen **BM1780-CT1756-CS1751**, 10 l bei den Modellen **BM1782-CT1758-CS1753-CL2760C**, 14 l bei den Modellen **BM1784-CT1760-CS1755-CL2770C**) erreicht ist. Der Wasserstand ist regelmäßig wiederherzustellen, um schwere Schäden an den Geräten zu vermeiden. Bei der Installation der Geräte sind die Stromstecker in die entsprechend für den Aufstellungsraum vorgesehenen Steckdosen zu stecken. Für den Betrieb der Geräte ist der Hauptschalter zu drücken, dieser leuchtet auf. Drehen Sie den Thermostatknopf und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (mindestens 65°C). Auf diese Weise leuchtet die rote Kontroll-Lampe auf, um den störungsfreien Betrieb des Widerstands anzuzeigen. Nach dem Erreichen der gewünschten Temperatur geht die Lampe aus und leuchtet jedesmal dann wieder auf, wenn sich die Temperatur entsprechend gesenkt hat (um zirka 5° C).

Alle Maschinen, außer den Modellen **CL2760C-CL2770C**, sind mit einem Sicherheits-Thermostat ausgestattet, das beim Erreichen zu hoher Temperaturen anspricht. Diese Maßnahme dient als Schutz für eine längere Lebensdauer. Die Abkühlung des Widerstands ist in diesem Fall abzuwarten. Anschließend ist die Maschine durch Drücken des entsprechenden Tasters neu zu starten.

Am Ende des täglichen Einsatzes stellen Sie den Hauptschalter ab und lassen die eingestellte Temperatur unverändert.

## Reinigung am Tagende

- Ziehen Sie am Ende des Arbeitstages den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät sorgfältig unter Verwendung neutraler Produkte.
- Reinigen Sie die Außenseiten der vollkommen abgekühlten Maschine mit einem feuchten Schwamm.
- Verwenden Sie keine Stahlwollen oder Scheuermittel.
- Zur Vermeidung der Gefahren durch Berührung sehr heißer Teile ist auf die Bereiche mit konstanter Temperatur unbedingt erst nach den für die Wartung vorgesehenen Eingriffen zuzugreifen.

## Längere Außerbetriebsetzung der Maschine

Wenn die Maschine für längere Zeit außer Betrieb gesetzt werden soll, stellen Sie den Hauptschalter an der Wand ab, führen eine allgemeine Reinigung der Maschine durch und bedecken diese mit einem Tuch zum Schutz gegen Staub.

## Vorbemerkung

Bei Defekten oder Betriebsstörungen ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf. Montieren Sie nicht die internen Teile der Maschine ab.

**Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Manipulationen!**

## Störungen, Ursachen, Behelfe

Störung	Ursache	Behelf
<b>Die Maschine heizt nicht</b>	Hauptschalter abgestellt	Hauptschalter einschalten
	Spannung auf der Versorgungsleitung fehlt	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf
	Heizwiderstand oder Thermostat nicht funktionstüchtig	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf
	Ansprechen des Sicherheits-Thermostats	Setzen Sie den Thermostat mit dem Taster <b>E</b> zurück.

## Entsorgung und Recycling

Die Maschine wurde für eine durchschnittliche Lebensdauer von 10.000 Betriebsstunden entwickelt und konstruiert. Am Ende der Maschinennutzung sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften betreffend Entsorgung und Recycling zu befolgen.

Bitte nehmen Sie diesbezüglich Kontakt mit den zuständigen Umweltbehörden oder Entsorgungsstellen auf.